17 02. 1970
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H. - Coordination

C

ML.

L. 11.021/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, le 8 janvier 1970, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant celui du 23 août 1966 relatif à l'exécution de la loi du 4 juillet 1966 accordant un pécule de vacances aux pensionnés des services publics", a donné le 19 janvier 1970 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e januari 1970 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van dat van 23 augustus 1966 betreffende de uitvoering van de wet van 4 juli 1966 houdende toekenning van een vakantiegeld aan de gepensioneerden van de openbare diensten", heeft de 19e januari 1970 het volgend advies gegeven :

17.2.70

Bien que le rapport au Roi fasse allusion à "la convention collective du 29 juillet 1969 ayant pour objet la programmation sociale 1970-1971 dans la Fonction publique", c'est à juste titre que le préambule du projet ne se réfère pas à cette convention. Celle-ci, en effet, ne correspond pas à la notion juridique de "convention collective", au sens de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires. Il s'agit, en l'espèce, d'un engagement purement politique.

*

* *

Dans l'intitulé, le mot "celui" doit être remplacé par "l'arrêté royal".

L'alinéa 2 du préambule devrait commencer par les mots "Vu l'arrêté royal du 23 août 1966 ... " et reproduire en entier l'intitulé de cet arrêté.

Article 1er.

La rédaction suivante est proposée :

"Article 1er.-

Dans l'article 2, 2°, d, de l'arrêté royal du 23 août 1966 relatif à l'exécution de la loi du 4 juillet 1966 accordant un pécule de vacances aux pensionnés des services publics, le montant de 50.000 francs est remplacé par 55.000 francs".

.../...

Article 2.

Les mots "entre en vigueur" devraient être remplacés par les mots "produit ses effets".

Ofschoon het verslag aan de Koning gewag maakt van de collectieve overeenkomst van 29 juli 1969 met betrekking tot de sociale programmatie 1970-1971 in het Openbaar Ambt, verwijst de aanhef van het ontwerp niet naar die overeenkomst, en terecht. Zij beantwoordt immers niet aan het juridisch begrip "collectieve overeenkomst" in de zin van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités. Het gaat hier om een zuiver politieke verbintenis.

*
* *

In het opschrift vervange men de woorden "dat van" door "het koninklijk besluit van".

Het tweede lid van de aanhef zou moeten beginnen met de woorden "Gelet op het koninklijk besluit van 23 augustus 1966...", en zou het gehele opschrift van dat besluit moeten overnemen.

Artikel 1.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 1.-

In artikel 2, 2°, d, van het koninklijk besluit van 23 augustus 1966 betreffende de uitvoering van de wet van 4 juli 1966 houdende toekenning van een vakantiegeld aan de gepensioneerden van de openbare diensten, wordt het bedrag van 50.000 frank vervangen door 55.000 frank".

Artikel 2.

Men vervange de woorden "treedt in werking op" door "heeft uitwerking met ingang van".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G. VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J. MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G. CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	P. DE VISSCHER, M. VERSCHELDEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	M. JACQUEMIJN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.